

ОТЗЫВ

члена диссертационного совета
об исследовании Ван Исюань на тему
«СТЕРЕОТИПНЫЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ О ЖИЛЫХ И ДВОРОВЫХ
ПОСТРОЙКАХ В РУССКИХ ПАРЕМИЯХ НА ФОНЕ КИТАЙСКИХ:
ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ»,
представленном на соискание ученой степени кандидата филологических
наук по научной специальности 5.9.5. Русский язык. Языки народов России

Диссертационное исследование Ван Исюань выполнено в русле активно развивающегося в отечественной лингвистике научного направления – лингвокультурологии, в рамках одного из наиболее интересных ее разделов – паремиологии. Ученики Е.И. Селиверстовой последовательно исследуют фрагмент за фрагментом русское провербиальное пространство, воссоздавая русскую паремиологическую картину мира, обнаруживая установки русской культуры, нашедшие отражение в пословицах.

Актуальность и научная новизна диссертации Ван Исюань обусловлены обращением диссертантки по сути к такой единице ментальности, как ядерный в языковой картине мира концепт ЖИЛИЩЕ, на лексическом уровне выраженный целой парадигмой существительных – дом, изба, хоромы, двор, палаты и др. Эти существительные являются компонентами анализируемых в работе паремий, вербализующих установки традиционной русской культуры, отражающих систему ценностей народа, аксиологически заряженных. Исследование русских пословиц на фоне родного языка позволило Ван Исюань выявить общее и национально-культурно обусловленное в корпусе анализируемых единиц.

Работа логично выстроена и хорошо структурирована.

Теоретическую базу исследования составляют такие рассмотренные вопросы, как основы и принципы лингвокультурологии как науки, понятие «пословицы» в русском и китайском языкознании, стереотипные представления в отражении их языковыми единицами. Плюсом являются обобщенные и сформулированные Ван Исюань на с. 23 тезисы об изучении

языковой картины мира, являющиеся основой для современных лингвокультурологических исследований.

Автором изучены 144 научных работы по теме исследования. Реферирование научной литературы проведено корректно, с обозначением собственной позиции автора.

Положения теоретической части работы находят отражение в исследовательской части, подтверждаются анализом языкового материала.

Исследовательскую часть своей работы Ван Исюань логично начинает с лексикографического анализа семантики существительных, являющихся компонентами интересующих ее пословиц, переходя затем к анализу стереотипных представлений о жилище в паремиях.

Импонирует разностороннее рассмотрение пословиц с точки зрения традиций и правил возведения дома, роли и важности отдельных элементов строения, отношения человека к дому. Справедливо выделяются этнолингвомаркеры (по терминологии О.В. Ломакиной) в составе пословиц, их символическая и оценочная составляющие.

Представляет интерес рассмотрение зооморфной метафоры в составе паремий, а также раздел, посвященный анализу биномов. Данный раздел системно выстроен, что позволило рассмотреть и тематические, и парадигматические биномы.

Всего в диссертации проанализировано 629 русских единиц и 318 китайских, это большой массив языковых единиц, позволивших сделать достоверные выводы. Несомненным достоинством диссертации является последовательное привлечение по ходу диссертации пословиц с другими компонентами, фразеологизмов, устойчивых сочетаний, подтверждающих анализируемые установки культуры, показывающих неслучайность той или иной оценки, характерность для русской лингвокультуры образа, или бинома. Компоненты анализируемых пословиц снабжены историко-культурным комментарием.

Автором наглядно показано, что в исследуемых пословицах отражается различное отношение человека к материальной и духовной жизни, к социальным явлениям, философское их осмысление.

Во второй главе задействовано в общей сложности 37 наименований словарей и источников материала.

В целом поставленная цель достигнута, задачи выполнены, положения, выносимые на защиту, доказаны. Работу дополняют наглядные представления результатов в виде таблиц в приложениях.

В ходе чтения диссертационного исследования Ван Исюань возникли некоторые частные вопросы, не влияющие на положительное впечатление от работы:

1. С чем связан тот факт, что пословицы из сборника В.И. Даля отбирались приемом сплошной выборки, а из «Большого словаря русских пословиц» приемом частичной выборки? Может быть, это осуществлялось приемом направленной выборки – по стрержневому слову?

2. Как определялись компоненты-наименования построек, входящие в состав интересующих автора паремий: приемом сплошной выборки из толковых словарей русского языка, или использовались тематические (идеографические) словари?

3. Как автор интерпретирует пословицу *Была у двора масленица, да в избу не зашла*? Вопрос вызван тем, что на с. 95 она приведена как иллюстрация к тезису о наблюдаемых различиях между жилым помещением и пространством вокруг него.

4. Как понимается смысл пословицы *Залетела ворона в царские (боярские) хоромы: почету много, а полету нет*. На с. 110 это приведено как подтверждение мотива несоответствия вороны ее высоким претензиям.

5. На с. 113 пословица *Временем в горку, а временем в норку* толкуется следующим образом: «подъем в горку ассоциируется с трудностями, а возможность некой добычи, несомой в норку – с удачей». Представляется, что смысл пословицы в том, что мы по жизни идем то в горку (вверх), то вниз, то

есть бывают времена, когда нужно отсидеться незаметно (в норке), чтобы накопить сил, чтоб потом опять идти в горку.

Замечание касается оформления работы. В диссертации встречаются отдельные погрешности стиля, опечатки (например, в рубриках введения, на с. 26, 27, 29, 31, 40, 41, 42, 47, 48, 50, 64, 72, 89, 97, 98 и др.). Не стоит нумеровать выводы к главам как раздел и нумеровать сами выводы (см. выводы ко второй главе).

В целом можно сделать вывод о том, что диссертационное исследование Ван Исюань на тему: «Стереотипные представления о жилых и дворовых постройках в русских поговорках на фоне китайских: лингвокультурологический аспект» соответствует основным требованиям, установленным Приказом от 19.11.2021 № 11181/1 «О порядке присуждения ученых степеней в Санкт-Петербургском государственном университете», а соискатель Ван Исюань заслуживает присуждения ей ученой степени кандидата филологических наук по научной специальности 5.9.5. Русский язык. Языки народов России. Пункты 9 и 11 указанного Порядка диссертантом не нарушены.

Член диссертационного совета,
доктор филологических наук,
профессор кафедры русского языка как иностранного
и методики его преподавания
филологического факультета СПбГУ

2.06.2023



Е.И. Зиновьева